

Breast Pump BPA-free

吸乳器—不含双酚A

— BPA free

GB call free on **0800 331 6015**

GB ONLY (9am–4.30pm Mon-Fri)

IRL call free on **1800 744 5477**

IRL ONLY (9am–4.30pm Mon-Fri)

AU **1 300 364 474**

(Australia National)

NZ **0800 104 401**

SC 如果需要帮助，请联络 Philips AVENT

中国大陆咨询电话：**4008 800 008**

TC **+886 (2) 8245 7399 / 0800-231-099**

KR 아벤트 제품 카다로그가 필요할 시
고객만족실 **02-709-1200** (수신자 부담)
으로 연락주시기 바랍니다.

www.philips.com/AVENT

Philips AVENT, a business of Philips Electronics UK Ltd.
Philips Centre, Guildford Business Park, Guildford, Surrey, GU2 8XH

Trademarks owned by the Philips Group.
© Koninklijke Philips Electronics N.V. All Rights Reserved.

42133 5415 291

PHILIPS AVENT



GB Manual breast pump

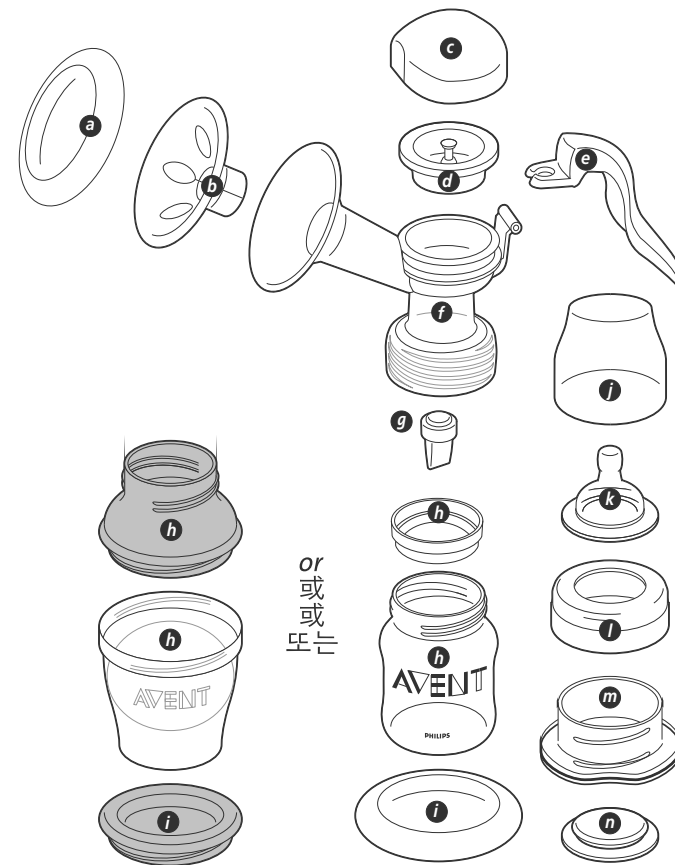
SC 手动吸乳器

TC 手動吸乳器

KR

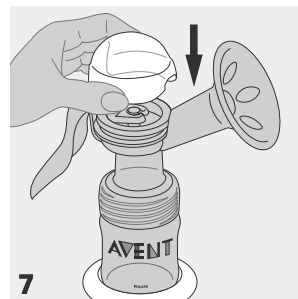
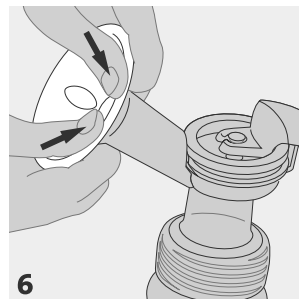
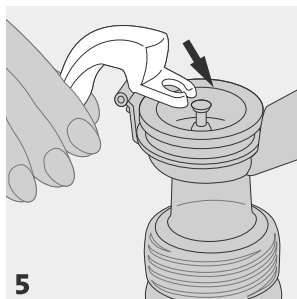
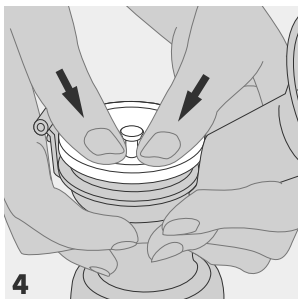
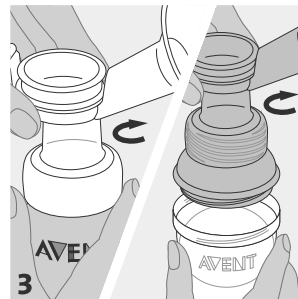
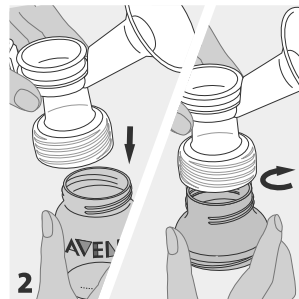
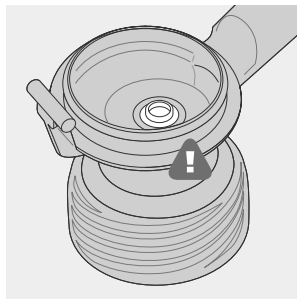
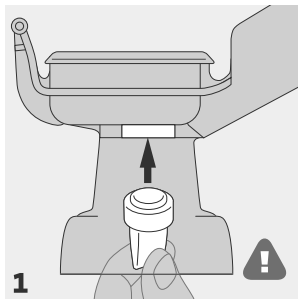


2.



or
或
또는

6. (1)-(7)



! **IMPORTANT: DO NOT LOSE THE WHITE VALVE. YOUR PUMP WILL NOT WORK WITHOUT IT OR IF IT IS FITTED INCORRECTLY.**
If lost, spare valves are available direct from Philips AVENT.

! **重要資訊：請勿丟失白色閥瓣。沒有該閥瓣或該閥瓣安裝不正確，吸乳器將無法工作。**
如果閥瓣丟失，可直接向飛利浦 AVENT 購買。

! **重要資訊：請勿丟失白色閥瓣。沒有該閥瓣或該閥瓣安裝不正確，吸乳器將無法工作。**
如果閥瓣丟失，可直接向飛利浦 AVENT 購買。



Please take five minutes to read through the **WHOLE** of this leaflet **BEFORE** you use your Philips AVENT manual breast pump for the first time.

Contents

1. Introducing the manual breast pump
2. Detailed parts guide
3. Cleaning and sterilisation
4. Keeping your breast pump sterile for travel
5. Using the manual breast pump with the Philips AVENT VIA feeding system
6. How to assemble the manual breast pump
7. When to express milk
8. Hints to help you succeed
9. How to use the manual breast pump
10. Storing your breast milk
11. Feeding your baby your expressed breast milk
12. Choosing the right teat for your baby
13. Troubleshooting guide
14. Other helpful products from Philips AVENT

Should you ever lose these instructions, they are available on our website: www.philips.com/AVENT

PHILIPS
AVENT

产品：飞利浦新安怡手动吸乳器
型号：SCF310/20, /12, /13
884031020710, 884031012710,
884031013710.

产地：英国
材料：聚醚砜树脂, 聚丙烯, 硅胶

检
合格

飞利浦电子香港有限公司
香港湾仔皇后大道东1号太古广场3座5楼
全国顾客服务热线: 4008 800 008

1. Introducing the manual breast pump

The manual breast pump is a breakthrough in breast pump design. Its silicone diaphragm provides 100% reliable vacuum, whilst the Let-down Massage Cushion naturally imitates your baby's suckling action to provide fast milk flow – silently, comfortably and gently. The pump is easy to assemble, discreet to use and all parts are dishwasher safe.

Doctors recommend that breast milk is the best nutrition for babies during the first year, combined with solid food after the first 6 months. Your milk is specially adapted to your baby's needs and contains antibodies which help protect your baby against infection and allergies.

Your manual breast pump will help you breastfeed longer. You can express and store your milk so that – whether you are out for a few hours, taking a well deserved rest, or back at work – your baby can still enjoy the benefits of your breast milk, even if you can't be there to give it yourself. As the pump is so silent and discreet you can take it with you anywhere, allowing you to express milk at your own convenience and maintain your milk supply.

Since the Philips AVENT bottle and teat are specially designed to mimic breastfeeding, your baby will switch easily between breast and bottle. This allows mothers to continue providing breast milk to baby even when they return to work.

2. Detailed parts guide

MANUAL BREAST PUMP

- a) Funnel cover (same as i)
- b) Let-down Massage Cushion
- c) Pump cover
- d) Silicone diaphragm and stem*
- e) Handle
- f) Pump body
- g) White valve*

BOTTLE

- h) Philips AVENT feeding bottle (125ml/4oz) / VIA adaptor / VIA cup / adaptor ring
 - i) Stand (same as a) / VIA lid / stand
 - j) Dome cap
 - k) Extra soft teat, newborn flow (0m+)
 - l) Screw ring
 - m) Sealing base
 - n) Sealing disc
- *spares included

3. Cleaning and sterilisation

Before you use your breast pump for the first time and every time before use:

Separate all parts, then wash in the dishwasher or in warm soapy water and rinse. Do not use antibacterial or abrasive cleaners/detergents.



Caution: Take care when cleaning the white valve. If it gets damaged, your breast pump will not function properly. To clean the white valve, rub it gently between your fingers in warm soapy water. Do not insert objects as this may cause damage.

Sterilise all parts in a Philips AVENT steam steriliser, or by boiling for 5 minutes. If using a Philips AVENT steam steriliser, the pump will remain sterile in the steriliser for a minimum of 6 hours, provided the lid is not removed.

4. Keeping your breast pump sterile for travel

After sterilising all parts, insert the white valve (g) and fit the diaphragm with stem (d) onto the pump body (f). Clip the cover (a) over the funnel and Let-down Massage Cushion (b) and screw on the sealing base (m) in place of the Philips AVENT feeding bottle (h).



5. Using the manual breast pump with the Philips AVENT VIA storage system

Simply replace the Philips AVENT feeding bottle with a VIA cup and adaptor. To make the pump completely stable insert the VIA cup into the VIA lid/stand.



6. How to assemble the manual breast pump

Separate all parts and ensure pump has been cleaned and sterilised as in section 3:

- 1) Wash your hands thoroughly. Insert the white valve (g) into the pump body (f) from underneath.
- 2) Place the pump body (f) onto the Philips AVENT feeding bottle (h).*
- 3) Twist gently clockwise until secure. **DO NOT OVERTIGHTEN!**
- 4) Place the silicone diaphragm and stem (d) into the pump body (f). Make sure it fits securely around the rim by pressing down with your fingers to ensure a perfect seal. (This is easier if assembled whilst wet).
- 5) Place the forked end of the handle (e) under the silicone diaphragm and stem (d) and push down gently on the handle until it clicks into place.
- 6) Carefully insert the Let-down Massage Cushion (b) into the pump funnel (f) making sure it is perfectly sealed all round the rim of the funnel. (This is easier if assembled whilst wet).
- 7) Click the pump cover (c) onto the pump body (f). To make the pump completely stable insert the bottle into the stand (i).

*ALWAYS insert the adaptor ring when using a polypropylene bottle

7. When to express milk

- 1) If possible, wait until your milk supply and breastfeeding schedule are well established, normally at least 2-4 weeks after birth, unless told otherwise by your health professional or breastfeeding advisor.

- 2) The exceptions to the above are:
 - a) If you are expressing milk for your baby to be given in hospital.
 - b) If your breasts are engorged (painful or swollen), you can express a small amount of milk before or between feeds to ease the pain and to help your baby latch on more easily.
 - c) If you have sore or cracked nipples, you may wish to express your milk until they are healed.
 - d) If you are separated from your baby and wish to continue to breastfeed when you are reunited, you should express your milk regularly to stimulate your milk supply.
- 3) You will need to find the right times of the day for you to express your milk, e.g.
 - a) Early in the morning when your breasts are full, just before or after your baby's first feed.
 - b) After a feed, if your baby has not emptied both breasts.
 - c) Between feeds, or in a break if you have returned to work.

8. Hints to help you succeed

Using a breast pump takes practice – you may need to make several attempts before you succeed, but because the pump is so simple and natural to use, you will soon get used to expressing your milk.

- 1) Choose a time when you're not rushed and won't be interrupted.
- 2) Having your baby or a photograph of your baby nearby can help encourage 'let-down'.
- 3) Placing a warm cloth on the breasts for a few minutes before you start pumping can encourage milk flow and soothe painful breasts.
- 4) Warmth and relaxation can encourage milk flow. Try expressing after a bath or shower.
- 5) Try expressing from one breast while your baby is feeding from the other, or continue expressing just after a feed.

- 6) Repositioning the pump on the breast from time to time can help stimulate your milk ducts.

Practice with your pump to find the best technique for you. However, if the process becomes very painful, stop and consult your breastfeeding advisor.

9. How to use the manual breast pump

- 1) Wash your hands thoroughly and make sure your breasts are clean. Gently squeeze a little milk from each nipple to ensure milk ducts are not blocked.
- 2) Make sure you have sterilised and carefully assembled your pump exactly as shown in sections 3 and 6.
- 3) Consult the 'Hints to help you succeed' section.
- 4) Relax in a comfortable chair, leaning slightly forward (use cushions to support your back). Make sure you have a glass of water nearby.
- 5) Press the funnel and Let-down Massage Cushion of the pump firmly against your breast, making sure that no air can escape – otherwise there will be no suction.
- 6) As you gently push down on the pump handle, you will feel the suction on your breast. You don't need to depress the handle fully to create a vacuum – only as much as is comfortable. Your milk will soon start flowing, even though you may not use all the suction the pump can generate.
- 7) Begin by pumping 5-6 times rapidly to initiate let-down. Then, hold the handle down for 2-3 seconds, and allow it to return to its resting place. These 2-3 second cycles imitate your baby's natural suckling pattern and allow the milk to flow between strokes.
- 8) Milk should begin to flow after the first few strokes. Don't worry if your milk does not flow immediately. Relax and continue pumping.

Do not continue pumping for more than 5 minutes at a time if NO result is achieved. Try expressing at another time during the day.

Please remember that, should the process become very painful or uncomfortable, you should stop using the pump and consult your health professional or breastfeeding advisor.

- 9) On average you will need to pump for 10 minutes to express 60-125ml or 2-4oz. However, this is just a guide and varies from woman to woman. If you find that you regularly express more than 125ml per session, please use a 260ml/9oz Philips AVENT bottle or 240ml/8oz VIA cup.

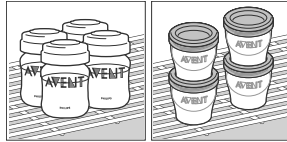
Do not overfill Philips AVENT feeding bottles or VIA cups and keep upright, otherwise milk may leak from below the pump body.

10. Storing your breast milk

- Breast milk can be stored in the fridge or freezer in either sterile breast milk containers (125ml/4oz or 260ml/9oz bottles fitted with sealing discs) or in VIA cups with lids.
- Only milk collected with a sterile pump should be stored to be fed to your baby.
- Expressed milk should be refrigerated immediately.
- Expressed breast milk can be stored in the refrigerator for up to 48 hours (not in the door) or in the freezer for up to 3 months.
- If you are storing milk in the fridge to add to during the day, only add milk which has been expressed into a sterile container. Milk can only be kept like this for a maximum of 48 hours (from first expression) after which it must be used immediately or frozen for future use.
- For products other than breast milk make feeds up fresh when needed, following the manufacturer's instructions.

Storing your milk in the fridge

If your expressed breast milk will be fed to your baby within 48 hours, it can be stored in the fridge (not in the door) in an assembled Philips AVENT feeding bottle or VIA nurser. Assemble a sterilised teat,



screw ring and dome cap and attach onto the body of the Philips AVENT bottle or the VIA adaptor and cup (see below).

Storing your milk in the freezer

To store in the freezer, use an Philips AVENT sealing disc in place of the teat and dome cap or use a sterilised VIA lid to seal the VIA cup. The storage containers should be clearly labelled with the date and time of expression and older milk used up first.

NEVER refreeze breast milk. DO NOT add fresh breast milk to already frozen milk. ALWAYS discard any milk that is left over at the end of a feed.

11. Feeding your baby your expressed breast milk

If breast milk has been stored in an Philips AVENT breast milk container, replace the sealing disc with a sterilised Philips AVENT teat.

Alternatively replace the VIA lid with a sterilised VIA adaptor, screw ring, dome cap and Philips AVENT teat.

Frozen breast milk should be defrosted overnight in the refrigerator. However, in an emergency, it can be defrosted in a jug of hot water. Once thawed use within 24 hours.

Breast milk can be heated in the same way as any other bottle feed. Stand the Philips AVENT feeding bottle or VIA nurser in a bowl of hot water, or alternatively, for a safe and fast way to warm feeds, use the Philips AVENT bottle and baby food warmer. **IMPORTANT!** Milk or food will heat faster in Philips AVENT VIA cups than in standard feeding bottles/containers. Always check milk or food temperature before feeding.







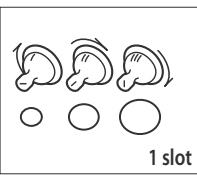
Never heat milk in a microwave as this may destroy valuable nutrients and antibodies. In addition, the uneven heating may cause hot spots in the liquid which could cause burns to the throat.

Never immerse a frozen milk container or VIA cup in boiling water as this may cause it to crack/split.

Never put boiling water directly into a VIA cup, allow to cool for around 20 minutes before filling.

12. Choosing the right teat for your baby

Philips AVENT teats can be used on both the Philips AVENT feeding bottle and VIA feeding system. Philips AVENT teats are clearly numbered on the side to indicate flow rate.

0m+		NEWBORN FLOW EXTRA SOFT SILICONE TEAT Ideal for newborns and breastfed babies of all ages.
1m+		SLOW FLOW EXTRA SOFT SILICONE TEAT Ideal for newborns and breastfed babies of all ages.
3m+		MEDIUM FLOW SOFT SILICONE TEAT For bottle fed babies at 3 months of age and up.
6m+		FAST FLOW SOFT SILICONE TEAT Offers a faster flow for older babies.
3m+		VARIABLE FLOW SOFT SILICONE TEAT – SLOT CUT Provides an extra fast flow and accommodates thicker liquids. Flow rate can be varied by turning the bottle to align the I, II or III markings on the teat with baby's nose.

13. Troubleshooting guide

Lack of suction	Check that all the pump components have been assembled correctly and that the white valve is the right way up. Ensure that the diaphragm and Let-down Massage Cushion are fitted securely to the pump body and a perfect seal is created.
No milk being expressed	Ensure suction is created and the pump is correctly assembled. Relax and try again, expression may improve after practice. Please refer to the 'Hints to help you succeed' section.
Pain in the breast area when expressing	You may be pumping too hard. You do not need to use all the suction the pump can generate. Try depressing the handle halfway and remember the 2-3 second pumping rhythm. Consult your health professional/breastfeeding advisor.
Milk is drawn up the Let-down Massage Cushion	Remove and refit the Let-down Massage Cushion ensuring it is firmly attached and pushed far enough down the funnel. Try leaning slightly forward.
Cracking/discolouration of pump parts	Avoid contact with antibacterial or abrasive detergents/cleaners as these can damage the plastic. Combinations of detergents, cleaning products, sterilising solution, softened water and temperature fluctuations may, under certain circumstances, cause the plastic to crack. If this occurs, do not use. Contact Philips AVENT Customer Services for spare parts. The pump is dishwasher safe but food colourings may discolour components. Keep the product out of direct sunlight, as prolonged exposure may cause discolouration.
Lost or broken parts	Spare parts are available through Philips AVENT Customer Services (see back cover for contact details).

If you are still experiencing problems, please contact Philips AVENT Customer Services (see back cover for contact details). Alternatively contact your health professional/breastfeeding advisor.

首次使用飞利浦新安怡手动吸乳器之前，
请用5分钟的时间阅读本手册中的所有说明。

目录

1. 手动吸乳器说明
2. 各组件说明
3. 清洗与消毒
4. 外出旅行途中保持手动吸乳器处于消毒状态
5. 组合使用手动吸乳器与新安怡 VIA 喂食套装
6. 如何组装手动吸乳器
7. 挤乳的最佳时间
8. 成功挤乳的提示
9. 如何使用手动吸乳器
10. 母乳储存
11. 用挤出的母乳喂宝宝
12. 为宝宝选择合适的奶嘴
13. 故障排除指南
14. Philips AVENT 其他可选用产品

若本说明丢失，可通过我们的网站查阅：
www.philips.com/AVENT

1. 手动吸乳器说明

手动吸乳器是吸乳器设计的一大突破。硅胶控制阀门可保证足够的安全可靠的真空，同时结合花瓣按摩护垫一起运作，整体功能如同自然模拟宝宝吸母乳的动作与节奏，可安静、舒适、轻柔地快速地挤出乳汁。手动吸乳器易于组装、使用安全，各组件均可使用洗碗机安全清洗。

医师推荐，母乳是一岁以下婴儿最好的营养食物，宝宝出生6个月后，可继续母乳喂养并逐渐添加一些辅食。您的乳汁中除含有宝宝所需要的各种营养成分外，还含的抗体能增强宝宝的免疫力从而保护宝宝不受感染或过敏。

手动吸乳器有助于延长您的哺乳时间，您可以挤出乳汁并储存起来，当您需要外出数小时、享受充分的休息或是回到工作中时，就算不能在宝宝身边亲自哺育，您的宝宝仍然可以享用您的乳汁。手动吸乳器的使用无噪音且安全，您可以随身携带，在方便的时候挤乳，为宝宝提供乳汁。

AVENT 防胀气奶瓶的奶嘴设计是最接近妈妈乳房功能及构造的，您可以轻松选择对宝宝亲自哺乳或是奶瓶喂食。这样，即使当妈妈重返工作时，仍可以继续对宝宝进行母乳喂养。

2. 各组件说明

手动吸乳器

- | | |
|------------|--|
| a) 吸乳器封盖 | h) 防胀气奶瓶瓶身 (125ml/4oz) / VIA转换器 / VIA杯 / 转接环 |
| b) 花瓣按摩护垫 | i) 吸乳器封盖(与a同) / |
| c) 吸乳器上盖 | j) 奶嘴上盖 |
| d) 硅胶控制阀门* | k) 超轻柔奶嘴, 新生儿流量(0m+) |
| e) 手柄 | l) 螺旋盖 |
| f) 吸乳器主体 | m) 旅行封盖 |
| g) 白色活门* | n) 密封垫 |
- * 所包含的备用件

3. 清洗与消毒

首次使用吸乳器以及每次使用前：

拆卸所有组件，用洗碗机或在温和的肥皂水中清洗，然后用清水冲洗干净。请勿使用抗菌剂或带磨蚀性的清洁剂/去污剂。



注意：清洁白色活门的时候务必小心，如果活门受损，吸乳器将无法正常工作。要清洁白色活门，请在温和的肥皂水中轻轻揉搓。请勿插入任何物件，否则可能会造成损坏。使用飞利浦新安怡蒸汽消毒锅进行消毒或在沸水中煮5分钟。如果使用飞利浦新安怡蒸汽消毒锅，只要不揭开锅盖，锅内所有组件至少可以保持6个小时消毒状态。

4. 外出旅行途中保持手动吸乳器处于消毒状态

对各组件消毒后，装上白色活门(g)，将硅胶控制阀门(d)与吸乳器主体(f)扣紧，盖上吸乳器上盖(a)并将花瓣按摩护垫(b)卡在喇叭口上，在原来旋上防胀气奶瓶(h)的螺旋口的位置旋上旅行封盖(m)。



5. 组合使用手动吸乳器与新安怡 VIA 喂食套装

使用VIA杯便可代替防胀气奶瓶。要使吸乳器完全固定，可将VIA杯卡入VIA杯盖/底座。



6. 如何组装吸乳器

拆卸所有组件，确保已根据第3点所述对吸乳器进行清洗与消毒：

- 彻底清洗双手后，将白色阀门插入吸乳器主体的底部
- 将吸乳器主体(f)放在防胀气奶瓶(h)上。
- 轻轻沿顺时针方向旋紧，切勿过紧！
- 将硅胶控制阀门(d)放入吸乳器主体(f)，用手指按压，使边缘牢牢扣紧，确保完全密封(潮湿状态下更易组装)。
- 将手柄(e)前端的小叉口与硅胶控制阀门(d)的塑料柱杆相扣，轻轻按压手柄直至发出啷啷一声完全契合到位。
- 仔细地将花瓣按摩护垫(b)嵌入吸乳器主体(f)的喇叭口，确保喇叭口边缘完全贴合(潮湿状态下更易组装)。
- 将吸乳器上盖(c)装在吸乳器主体(f)上。为使吸乳器可以放置平稳，可将奶瓶底部嵌入吸乳器封盖中。

*切记，使用PP 奶瓶时请插入转接环

7. 挤乳的最佳时间

- 如有可能，除非医生或母乳喂养专家另有建议，最好在您的哺乳时间成为规律之后使用吸乳器挤乳，一般至少在婴儿出生后2到4个星期。
- 以下情况例外：
 - 挤出乳汁为在医院的宝宝提供母乳；
 - 乳胀(疼痛或胀痛)，您可以在喂哺前或喂哺间隔期间挤出少量乳汁以减轻疼痛，帮助婴儿更轻松地吮吸母乳；

- c) 在乳头酸痛或龟裂时，您希望能继续母乳喂养，可以在恢复前使用吸乳器将乳汁挤出，；
 - d) 暂时跟宝宝分开了，但希望宝宝回到身边的时候能继续喂食，您应定期挤乳，刺激乳汁分泌。
- 3) 您应选择一天中合适的挤乳时机，如：
- a) 乳汁丰富的早晨，在给宝宝第一次喂奶之前或之后；
 - b) 喂奶之后，如果宝宝没有吃完妈妈的乳汁；
 - c) 喂奶间隔期间，或工作休息期间。

8. 成功挤乳的提示

使用吸乳器需要反复练习，可能需要尝试几次后才能成功挤出乳汁但是吸乳器的使用非常简单自然，您一定能很快适应挤乳。

- 1) 选择不匆忙、不会被打扰的时间。
- 2) 让宝宝躺在身边，或在身边摆上一张宝宝的照片，这样会有助于妈妈“放松”挤乳。
- 3) 开始挤乳前，用热毛巾在乳房上热敷并轻轻按摩数分钟，这样可以促进乳汁循环，舒缓乳房疼痛。
- 4) 温暖与放松的状态可以促进乳汁循环，尝试在沐浴或淋浴之后挤乳。
- 5) 宝宝吮吸一只乳房的时候，可以尝试对另一只乳房挤乳；或在完成一次喂奶后继续挤乳。
- 6) 有时调整吸乳器贴合乳房的位置能帮助刺激乳腺分泌乳汁。

反复使用吸乳器，掌握最佳方法。但是如果在使用过程中感到非常疼痛，请停止使用并咨询母乳喂养专家。

9. 如何使用手动吸乳器

- 1) 洗净双手，并清洁乳房。从乳头轻轻挤出一点乳汁，确保乳管通畅。
- 2) 确保您已经按照第3节及第6节中所述步骤对吸乳器进行消毒，并仔细完成组装。
- 3) 参考“成功挤乳的提示”一节。
- 4) 坐在舒适的椅子上，身体稍微前倾（使用靠垫支持背部）。并身边放上一杯水。
- 5) 将吸乳器的喇叭口与花瓣按摩垫紧贴在乳房上，并不能留有缝隙，否则吸乳器就会没有吸力。
- 6) 轻按吸乳器手柄，就会感觉到吸力。您不需完全按下手柄使之达到真空状态，达到舒适程度即可。可能不需使用吸乳器吸乳所能产生的所有吸力，乳汁不久就将开始流出。
- 7) 迅速抽吸5到6次，以产生乳汁，然后按住手柄2到3秒，使之回到静止状态。这2到3秒的循环是模仿婴儿的自然吮吸模式，使乳汁能够在每次抽动时流出。
- 8) 乳汁应能在数次连续抽动之后开始流出，不用担心乳汁是否能够立即流出，放松并继续吸乳。

如果没有任何乳汁流出，不要一次性持续吸乳超过5分钟，尝试在当天的其它时间吸乳。

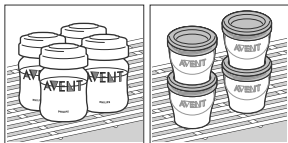
请记住如果吸乳过程感觉非常疼痛或不适，应停止使用吸乳器并咨询健康专家或母乳喂养专家。

- 9) 一般情况下您需要花费10分钟来挤出60-125ml或2-4oz的母乳。但这仅仅是一个指南并因人而异。如果您发现每次您都能有规律地挤出125ml/4oz以上的乳汁，请使用260ml/9oz AVENT奶瓶或240ml/8oz VIA杯

不要将胀气奶瓶或VIA杯装得过满，同时应竖立放置，否则乳汁可能会从吸乳器泵体下端溢出。

10. 母乳储存

- 乳汁可以盛放在无菌奶水储存瓶（配有密封垫的125ml/4oz或260ml/9oz奶瓶）或有盖的VIA杯中，储存在冰箱或冷冻室。
- 只应储存使用无菌吸乳器收集的乳汁来喂食婴儿。
- 挤出的乳汁应立即冷藏。
- 挤出的乳汁可以在冰箱中冷藏48个小时（并非冰箱门内侧），或在冷冻室中冷冻3个月。
- 如果往储存在冰箱中的乳汁添加乳汁，仅可加入用消过毒的容器盛装的乳汁。用这种方法加装的乳汁只能保存至多48个小时（从第一次挤乳计时），之后必须立即饮用或冷冻起来将来使用。
- 对于母乳之外的其他食品，应根据生产商的说明在必要时保证每次能新鲜喂食。



在冰箱中储存乳汁

如果挤出的乳汁将在48小时之内喂食给婴儿，可以将其盛放在组装的AVENT防胀气奶瓶或VIA喂食套装中，储存在冰箱（并非冰箱门内侧）。装配一只消过毒的奶嘴、螺旋盖及奶嘴上盖，并连接在AVENT防胀气奶瓶瓶身或VIA转换器及VIA杯上（如下）。

在冷冻室中储存乳汁

在冷冻室中储存乳汁（长达3个月），在奶嘴与奶嘴上盖处使用密封垫，或使用消过毒的VIA杯盖密封VIA杯。奶水储存瓶上应清晰标注挤乳日期与时间，应先使用先挤出的乳汁。

母乳不宜反复冷冻。不要向已经冷冻的乳汁中加入新鲜乳汁。喂养之后剩下的乳汁应予以丢弃，不再使用。

11. 用挤出的母乳喂食婴儿

如果用新安怡奶水储存瓶存储母乳，不要使用密封垫，而应使用无菌AVENT奶嘴。

或使用无菌VIA转换器、螺旋盖、奶嘴上盖及AVENT奶嘴，代替VIA杯盖。



冷冻的母乳应放在冰箱中通宵解冻，但是，如紧急需要，也可放在一壶热水中解冻。解冻后应于24小时内使用。

用与使用其他奶瓶喂食相同的方法对母乳进行加热。

将AVENT防胀气奶瓶或VIA喂食套装竖立在一碗热水中，或使用飞利浦奶瓶与婴儿食物加热器安全迅速地加热食物。切记！在VIA杯中加热乳汁或食物比在标准奶瓶/储存瓶中会更迅速。喂食前应检查乳汁或食物的温度。





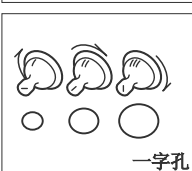
不要在微波炉中加热乳汁，因为这可能会破坏有价值的营养元素与抗体。此外不均衡加热也可能使液体乳汁局部过热，导致喉咙灼伤。

不要将冷冻的奶水储存瓶或VIA杯浸入沸水中加热，因为这可能导致爆裂/开裂。

不要把沸水直接倒入VIA杯，在注水之前应冷却约20分钟。

12. 为您的宝宝选择合适的奶嘴

新安怡 AVENT奶嘴可以使用在AVENT奶瓶与VIA喂食套装上。
AVENT奶嘴的边上清晰地标有显示流量的数字。

0m+		新生儿流量 超舒适硅胶奶嘴 新生儿或哺乳期宝宝的理想选择
1m+		慢流量 超舒适硅胶奶嘴 新生儿或哺乳期宝宝的理想选择
3m+		中流量 舒适硅胶奶嘴 适合3个月及3个月以上、 用奶瓶喂食的宝宝
6m+		快流量 舒适硅胶奶嘴 为较大的宝宝提供快流量
3m+		可调流量 舒适硅胶奶嘴 —— 一字切口 提供特快速流量，盛装浓度更高的液体食品。 转动奶瓶，改变奶嘴上朝向宝宝鼻子的数字 (I、II及 III)，流量也会发生改变。

13. 故障排除指南

吸力不足	检查各吸乳器组件是否正确组装，白色阀的方向是否正确，确保硅胶控制阀门与花瓣按摩垫牢牢贴合在吸乳器主体上，达到理想的密封状态。
无法挤出乳汁	确保吸力充足且吸乳器的组装完全正确。放松重试，反复尝试后可能会挤出乳汁，请参考“成功挤乳的提示”一节。
挤乳时乳房疼痛	可能吸乳用力过大，您不需使用吸乳器能够产生的全部吸力，中途尝试放松手柄，记住2到3秒的吸乳频率。也可咨询健康专家或母乳喂养专家。
乳汁从花瓣按摩垫渗出	拆卸并重装花瓣按摩垫，确保紧密契合，并沿喇叭口深处推压到位。尝试稍微前倾。
吸乳器开裂/褪色	避免接触抗菌剂或清洗剂/去污剂，因为这些可能会损坏塑料。清洁剂、清洁产品、消毒液、软化水以及温度波动等综合因素可能在某些情况下导致塑料开裂。如果发生开裂，请勿使用。联系Philips AVENT客服人员获取备用组件，吸乳器可以使用洗碗机安全清洗，但是食物的颜色可能会使吸乳器组件的颜色发生改变。将产品远离阳光直射，阳光暴晒可能造成变色。
组件丢失或破损	可通过飞利浦新安怡客服获取备用组件（详见封底联系信息）

如果您还有疑问，请联系飞利浦新安怡客服人员（详见封底联系信息），或联系健康专家/母乳喂养专家。

在第一次使用飛利浦 AVENT 手動吸乳器之前，請花五分鐘時間完整閱讀本指導說明，然後再開始使用。

目錄

1. 手動吸乳器簡介
2. 部件詳細指南
3. 清洗和消毒
4. 旅行過程中保持吸乳器無菌
5. 使用手動吸乳器及 AVENT VIA 貯藏系統
6. 如何組裝手動吸乳器
7. 何時吸乳
8. 有用的提示
9. 如何使用手動吸乳器
10. 儲存乳汁
11. 用吸出的乳汁給寶寶餵奶
12. 為寶寶選擇合適的奶嘴
13. 故障排除指南
14. 其他飛利浦 AVENT 實用產品

如果您丟失這些說明，請到我們的網站上獲取：
www.philips.com/AVENT

1. 手動吸乳器簡介

該手動吸乳器是吸乳器設計上的一個突破。其矽樹脂隔膜可提供 100% 可靠的真空吸力，同時，放乳按摩墊自然模仿寶寶的吮吸動作，出乳速、安靜、舒適且輕柔。該吸乳器組裝簡單，使用方便，所有部件均可在洗碗機內安全清洗。

根據醫生的建議，寶寶出生第一年的最佳營養是母乳，出生 6 個月後應開始新增固體食物。母親的乳汁特別適合寶寶的需要，並且含有抗體，有助於防止寶寶發生感染和過敏反應。

手動吸乳器可以幫助您延長母乳餵養的時間。您可以將乳汁吸出並儲存起來，這樣，無論您是要出去幾小時還是要徹底地休息一下，或者回去上班，即使您不能親自給寶寶餵奶，寶寶仍能享受您的乳汁帶來的好處。由於吸乳器使用起來非常安靜和方便，您可以隨身攜帶，這樣就可以在您自己方便的時候吸乳，保證乳汁的供應。

由於 AVENT 奶瓶和 AVENT 奶嘴經過特殊設計以模仿哺乳過程，寶寶可以輕鬆地在乳房和奶瓶之間切換。這使得母親在產假結束回去工作時，仍能為寶寶提供母乳。

2. 部件詳細指南

手動吸乳器

奶瓶

- | | |
|-----------------|---------------------------|
| a) 漏斗蓋 (與 i 相同) | h) AVENT 奶瓶 (125 毫升/4 盎司) |
| b) 放乳按摩墊 | VIA 轉接器 / VIA 杯 / 轉接環 |
| c) 吸乳器蓋 | i) 瓶座 (與 a 相同) |
| d) 帶柄的矽樹脂隔膜* | j) 氣包蓋 |
| e) 把手 | k) 超柔軟奶嘴, 適合新生兒 (0m+) |
| f) 吸乳器主體 | l) 旋壓圈 |
| g) 白色閥瓣* | m) 密封底蓋 |
| | n) 密封盤 |
| | *含備用件 |

3. 清潔與殺菌

第一次使用吸乳器之, 與每次使用前:

拆解所有零件, 放入洗碗機清洗或以清潔劑加溫水沖洗。請勿使用具有抗菌性或磨蝕性的清潔劑



警告: 清潔白色閥門時請格外小心, 若閥門毀損, 您的吸乳器將無法正常運作。要清潔白色閥門, 以手指配合清潔劑與溫水輕柔搓洗。請勿放入其他物體以免造成損壞。使用飛利浦 AVENT 蒸氣消毒鍋 消毒所有零件, 或煮沸 5 分鐘進行消毒。若使用飛利浦 AVENT 蒸氣消毒鍋, 在蓋子沒有打開的情況下, 吸乳器的無菌狀態最長可保持 6 個小時。

4. 旅行過程中保持吸乳器無菌

將所有部件消毒後, 插入白色閥瓣 (g) 並將帶柄隔膜 (d) 安裝到吸乳器主體 (f) 上。將漏斗蓋 (a) 卡扣到漏斗和放乳按摩墊 (b) 上, 然後旋下 AVENT 奶瓶 (h), 旋上密封底蓋 (m)。



5. 使用手動吸乳器及 AVENT VIA 貯藏系統

只需用 VIA 杯和適配器換下 AVENT 奶瓶 即可。為使吸乳器完全穩定, 應將 VIA 杯插入 VIA 蓋/座。

6. 如何組裝手動吸乳器

分離所有部件, 並確保按照第 3 部分所述對吸乳器進行清洗:

- 1) 徹底洗手。從下面將白色閥瓣 (g) 插入吸乳器主體 (f)。
- 2) 將吸乳器主體 (f) 放到 AVENT 奶瓶 (h) 上。
- 3) 順時針輕輕旋擰, 直到擰緊為止。請勿擰得過緊!
- 4) 將帶柄的矽樹脂隔膜 (d) 放到吸乳器主體 (f) 上。用手指按下隔膜邊緣使之緊密連接, 以確保完美的密封。(趁濕組裝會比較容易)
- 5) 將把手 (e) 的叉狀端放到帶柄矽樹脂隔膜 (d) 的下面, 慢慢推動把手, 使之卡扣到位。
- 6) 將放乳按摩墊 (b) 小心插入吸乳器漏斗 (f), 確保漏斗的邊緣全部密封良好。(趁濕組裝會比較容易。)
- 7) 將吸乳器蓋 (c) 卡扣到吸乳器主體 (f) 上。要確保吸乳器完全穩定, 應將奶瓶插入瓶座 (i) 中。



*切記, 使用 PP 奶瓶時請插入轉接環

7. 何時吸乳

- 1) 如果可能, 要等到您乳汁分泌正常並且哺乳時間表完全確定後再進行, 通常至少要在寶寶出生 2-4 週之後, 除非您的專業保健人員或哺乳顧問另有建議。

- 2) 對於上述說法，以下情況除外：
 - a) 您要在醫院吸乳給寶寶餵奶。
 - b) 您的乳房脹疼（疼痛或腫脹），您可以在餵奶之前或兩次餵奶之間吸出少量乳汁，以減輕疼痛並幫助寶寶更輕鬆地抓握。
 - c) 乳頭疼痛或破裂，您可以進行吸乳，直到乳頭痊愈。
 - d) 如果您與寶寶分開，並且希望在重聚時繼續母乳餵養，應定時吸乳以刺激乳汁正常分泌。
- 3) 您需要找到每天吸乳的合適時間，例如
 - a) 早晨乳房飽滿時，給寶寶第一次餵奶之前。
 - b) 餵奶之後，寶寶沒有將兩隻乳房的乳汁全吃完。
 - c) 兩次餵奶之間，如果您已經回去上班，也可以在工間休息時進行。

8. 有用的提示

使用吸乳器需要練習，您可能需要練習幾次才能成功，但該吸乳器非常簡單易用，因此您很快就會熟練地吸出乳汁。

- 1) 選擇一個您不太忙並且不會被打斷的時間。
- 2) 將寶寶或寶寶的相片放在旁邊會有助於‘放乳’。
- 3) 在開始吸乳之前，將乳房熱敷幾分鐘，有助於乳汁流出和緩解乳房疼痛。
- 4) 溫暖和放鬆能夠促進乳汁流出。嘗試在沐浴或淋浴後吸乳。
- 5) 嘗試在寶寶吮吸一隻乳房時對另一隻乳房進行吸乳，或者在餵奶之後立即進行。
- 6) 不時改變吸乳器在乳房上的位置有助於刺激導乳管。練習使用吸乳器找到最適合您的技巧。但是，如果吸乳過程非常疼痛，應停止進行並諮詢您的哺乳顧問。

9. 如何使用手動吸乳器

- 1) 徹底洗手並確保您的乳房是乾淨的。輕輕擠壓每個乳頭，擠出少量乳汁，以確保導乳管沒有阻塞。
- 2) 確保已經嚴格按照第 3 和第 6 部分所述對吸乳器進行了消毒和組裝。
- 3) 參考‘有用的提示’部分。
- 4) 放鬆地坐在舒適的椅子中，身體略微前傾（用墊子支撐背部）。務必在旁邊準備一杯水。
- 5) 將吸乳器的漏斗和放乳按摩墊穩固地按在乳房上，確保不漏氣 – 否則不會有吸力。
- 6) 在輕輕按壓吸乳器把手時，您會感覺到乳房上的吸力。不必將把手完全壓到底來形成真空，只要感覺舒適就好。即使只使用吸乳器能夠產生的一部分吸力，乳汁也會很快流出。
- 7) 開始時，快速抽吸 5-6 下以刺激放乳。然後，按下把手保持 2-3 秒鐘，再讓其返回靜止位置。這種 2-3 秒的循環模仿寶寶的自然吮吸方式，使乳汁能夠在反復的動作之間流出。
- 8) 在最初幾次動作之後，乳汁會開始流出。如果乳汁沒有立即流出，也不要擔心。放鬆並繼續抽吸即可。

如果沒有效果，一次請勿抽吸超過 5 分鐘。
選擇當天的另一個時間嘗試一下。

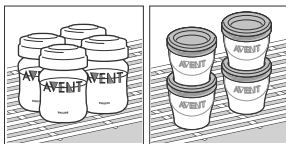
請記住，如果吸乳過程非常疼痛或不適，應停止使用吸乳器並諮詢您的專業保健人員或哺乳顧問。

- 9) 平均來說，抽吸 10 分鐘可以得到 60-125 毫升或 2-4 盎司乳汁。但是，這僅僅是一個指導資料，每位女性都不盡相同。如果您經常發現一次會吸出超過 125 毫升乳汁，請改用 260 毫升/9 盎司 AVENT 奶瓶或 240 毫升/8 盎司 VIA 杯。

AVENT 奶瓶或 VIA 杯不能過滿，並應保持垂直向上，否則乳汁會從吸乳器主體中漏出來。

10. 儲存乳汁

- 無菌乳汁容器（125 毫升/4 盎司或 260 毫升/9 盎司奶瓶，使用密封盤）或加蓋的 VIA 杯中的乳汁可以放在冰箱或冷凍櫃中儲存。
- 只有使用無菌吸乳器收集的乳汁才可儲存起來用於給寶寶餵奶。
- 吸出的乳汁應立即冷藏儲存。
- 吸出的乳汁在冰箱中最多可以存放 48 小時（不能放在冰箱門上），在冷凍櫃中可以存放 3 個月。
- 如果當天您要向存放在冰箱中的乳汁中再添加乳汁，則只能添加吸到無菌容器中的乳汁。乳汁像這樣最多只能存放 48 小時（從第一次吸乳算起），過了這段時間就必須立即用掉或者冷凍起來以備將來使用。
- 對於非母乳產品，請根據需要按照生產商的說明現兌現用。



在冰箱中儲存乳汁

如果吸出的乳汁將在 48 小時內喂給寶寶，可以裝在組裝好的 AVENT 奶瓶或 VIA 喂乳系統內放入冰箱（不能放在冰箱門上）儲存。裝好消過毒的奶嘴、懸崖圈和氣包蓋，然後裝到 AVENT 奶瓶或 VIA 適配器或杯上（見下面）。

在冷凍櫃中儲存乳汁

要在冷凍櫃中儲存，請使用密封盤而不是奶嘴或氣包蓋，或使用消過毒的 VIA 蓋來密封 VIA 杯。

儲存容器應該用標籤清楚地注明吸乳的日期和時間，使用時先使用較早儲存的乳汁。

請勿反復冷凍乳汁。請勿向已經凍結的乳汁中加入新乳汁。一次餵奶結束後剩下的乳汁一定要丟棄。

11. 用吸出的乳汁給寶寶餵奶

如果乳汁儲存在 AVENT 乳汁容器內，用消過毒的 AVENT 奶嘴取代密封盤。

也可以用消過毒的 VIA 適配器、旋壓圈、氣包蓋和 AVENT 奶嘴替代 VIA 蓋。

冷凍的乳汁應該放在冰箱內隔夜解凍。但是，如果比較緊急，可以放在熱水罐中解凍。解凍後應在 24 小時內使用。

乳汁的加熱方法與任何其他用奶瓶喂的食物一樣。將 AVENT 奶瓶或 VIA 喂乳系統坐在盛有熱水的碗中；如果要安全迅速地加熱，也可以使用飛利浦 AVENT 奶瓶和嬰兒食品加熱器。重要資訊！乳汁或食物在







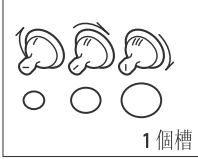
VIA 杯中比在標準奶瓶/容器中熱得更快。喂給寶寶之前務必檢查乳汁或食品的温度。

請勿在微波爐中加熱乳汁，因為這會破壞寶貴的營養成分和抗體。此外，不均勻的加熱會導致液體中局部過熱，可能燙傷喉嚨。

請勿將冷凍的乳汁容器或 VIA 杯浸入沸水中，這樣可能導致其破碎/裂開。請勿將沸水直接注入 VIA 杯，注入之前應靜置冷卻大約 20 分鐘。

12. 為寶寶選擇合適的奶嘴

AVENT 奶嘴可以在 AVENT 奶瓶和 VIA 喂乳系統上使用。
AVENT 奶嘴側面標有清晰的刻度，用來指示流速。

0m+		適合新生兒 超柔軟矽樹脂奶嘴 非常適合新生兒和所有年齡的母乳嬰兒。
1m+		低流速 超柔軟矽樹脂奶嘴 非常適合新生兒和所有年齡的母乳嬰兒。
3m+		中流速 柔軟的矽樹脂奶嘴 適合 3 個月及以上的使用奶瓶餵奶的嬰兒。
6m+		高流速 柔軟的矽樹脂奶嘴 為稍大一點的嬰兒提供更快的流速。
3m+		可變流速 柔軟的矽樹脂奶嘴 - 切槽結構 提供更高的流速，並且適合較稠的流食。 透過旋轉奶瓶使奶嘴上的 I、II 或 III 標記對準寶寶的鼻子， 可以改變流速。

13. 故障排除指南

沒有吸力	檢查確認吸乳器的所有元件都已經正確組裝，白色閘瓣也正確就位。 確保隔膜和放乳按摩墊已緊密連接到吸乳器主體上，並形成了完美密封。
沒有吸出乳汁	確保有吸力並且吸乳器組裝正確。 放鬆然後再試，經過練習可以提高吸乳技巧。 請參考‘有用的提示’部分。
吸乳時乳房部位疼痛	可能是抽吸時用力過大。您不必將吸乳器能夠產生的吸力全部用上。試試將把手按下一半，並記住 2-3 秒的抽吸節奏。 諮詢您的專業保健人員/哺乳顧問。
乳汁被吸到放乳按摩墊上	拆下並重新安裝放乳按摩墊，確保其連接牢固，並且在下面離漏斗足夠遠。 嘗試向前稍微傾斜一下。
吸乳器部件出現裂縫/變白	避免接觸含有抗菌劑或研磨劑的清潔劑/去污劑，因為這些成分對塑膠有損害。混合清潔劑、清潔產品、消毒溶液、軟化水以及溫度的波動，在特定條件下可能導致塑膠出現裂縫。 如果出現這種情況，則請勿使用。請聯絡飛利浦 AVENT 客戶服務中心獲取備用部件。吸乳器可在洗碗機中安全清洗，但食品的顏色會使元件變色。 將產品遠離陽光直射，陽光暴曬可能造成變色
部件丟失或損壞	透過飛利浦 AVENT 客戶服務中心（詳細聯絡資訊見封底）可以獲得備用部件

如果吸乳仍然有問題，請聯絡飛利浦 AVENT 客戶服務中心（詳細聯絡資訊見封底）。
或者聯絡您的專業保健人員/哺乳顧問。

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.

www.philips.com/AVENT

1.

100%가 가 가
 1 가 가
 . (6 가
 .) 가
 가
 가 가
 가 가
 가 가
 가 가
 가 가

2.

- a) (i .) h) (125ml/4oz)
- b) /
- c) /
- d) * i) (a .)
- e) j)
- f) k) 1
- g) * l) (0)
- m)
- n) *

3.



가 가
가

5

6

4.

(f) (g) (d)
(m) (b) (a)



5.



6.

- 1) (g) (f)
- 2) (f) *
- 3) 가
- 4) 가 (f) 가 (d)
- 5) (e) (d)
- 6) 가 (f) (b)
- 7) (i) 가 (c) (f) 가 .)
- (PP)

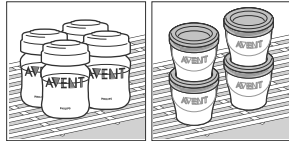
7.

- 1) 2~4 가
가

9) 60-125ml 가 10 가
 가 260ml 240ml 125ml
 가 가

10.

330ml/11oz (125ml/4oz, 260ml/9oz,)
 가
 가
 48 () 3 가
 가 가
 가 48
 가
 48



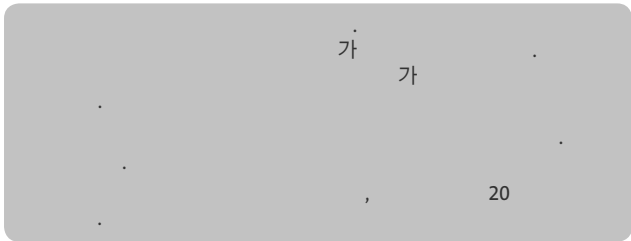
11.



가
 가
 24



가
 !





가
 가

20

12.

가 가

0개월 이상	 <p>구멍1개</p>	<p>신생아용 젖꼭지 조금 더 부드러운 젖꼭지 신생아 또는 모유수유를 처음 시작하는 아기들에게 적합합니다.</p>
1개월 이상	 <p>구멍2개</p>	<p>느린속도 젖꼭지 조금 더 부드러운 젖꼭지 신생아 또는 모유수유를 처음 시작하는 아기들에게 적합합니다.</p>
3개월 이상	 <p>구멍3개</p>	<p>중간속도 젖꼭지 좀 더 단단한 젖꼭지 3개월 이상의 아기 또는 그 이상의 아기에게 적합합니다.</p>
6개월 이상	 <p>구멍4개</p>	<p>빠른속도 젖꼭지 좀 더 단단한 젖꼭지 6개월 이상의 아기에게 적합합니다.</p>
3개월 이상	 <p>일자구멍</p>	<p>이유식용 젖꼭지 좀 더 단단한 젖꼭지 - 이유식용 젖꼭지는 이유식의 내용물이 쉽게 빠져나올 수 있도록 젖꼭지의 구멍을 크게 만든 젖꼭지입니다. 아기 코 아래 쪽으로 I, II 또는 III 마크를 맞추면 젖꼭지의 구멍 크기가 틀려져 유량도 틀려집니다.</p>

13.

	가
	가 " ' "
	2~3 가
가	
	가
	(가)
	가
	가 가)

(가) / 가

